



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul 175 (XIX) — Nr. 731

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Luni, 29 octombrie 2007

SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
DECRETE	
939. — Decret privind conferirea Ordinului național <i>Serviciul Credincios</i> în grad de <i>Cavaler</i>	1
HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
1.258. — Hotărâre pentru modificarea și completarea unor acte normative din domeniul eficienței energetice	2–25
1.259. — Hotărâre pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a Legii nr. 199/2000 privind utilizarea eficientă a energiei	26–32

DECRETE

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

DECRET

privind conferirea Ordinului național *Serviciul Credincios* în grad de *Cavaler*

În temeiul prevederilor art. 94 lit. a) și ale art. 100 din Constituția României, republicată, ale art. 4 alin. (3), art. 6 lit. A, art. 11 și ale art. 75 din Legea nr. 29/2000 privind sistemul național de decorații al României, cu modificările și completările ulterioare,

în semn de înaltă apreciere și admirație pentru excepționala sa carieră de fotbalist, pentru talentul cu care a promovat timp de mai multe decenii valoarea „sportului rege” și spiritul de fairplay în rândul tinerelor generații de campioni,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se conferă *post-mortem* Ordinul național *Serviciul Credincios* în grad de *Cavaler* fotbalistului Nicolae Dobrin.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
TRAIAN BĂSESCU

În temeiul art. 100 alin. (2) din
Constituția României, republicată,
contrasemnăm acest decret.

PRIM-MINISTRU
CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU

București, 26 octombrie 2007.
Nr. 939.

HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRĂRE

pentru modificarea și completarea unor acte normative din domeniul eficienței energetice

În temeiul art.108 din Constituția României, republicată,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. I. — Hotărârea Guvernului nr. 1.039/2003 privind stabilirea cerințelor referitoare la etichetarea și eficiența energetică a aparatelor frigorifice de uz casnic pentru introducerea lor pe piață, republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 455 din 5 iulie 2007, cu modificările și completările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

1. După articolul 8 se introduce un nou articol, articolul 8¹, cu următorul cuprins:

„Art. 8¹. — Echivalentele în limbile comunitare pentru termenii utilizați pe etichetă și în fișă sunt prevăzute în anexa nr. 8.”

2. Articolul 18 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 18. — Anexele nr.1—8 fac parte integrantă din prezenta hotărâre.”

3. După anexa nr. 7 se introduce o nouă anexă, anexa nr. 8, având cuprinsul anexei nr. 1 care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. II. — Anexa nr. 5 la Hotărârea Guvernului nr. 1.871/2005 privind stabilirea cerințelor referitoare la etichetarea și eficiența energetică pentru introducerea pe piață a aparatelor de climatizare de uz casnic, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 69 din 25 ianuarie 2006, se completează cu prevederile anexei nr. 2, care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. III. — Anexa nr. 5 la Hotărârea Guvernului nr. 456/2006 privind stabilirea cerințelor referitoare la etichetarea și eficiența energetică pentru introducerea pe piață a cuptoarelor electrice de uz casnic, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 364 din 26 aprilie 2006, se modifică și se înlocuiește cu anexa nr. 3, care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. IV. — Anexa nr. 5 la Hotărârea Guvernului nr. 1.252/2005 privind stabilirea cerințelor referitoare la

etichetarea și eficiența energetică pentru introducerea pe piață a mașinilor de spălat rufe de uz casnic, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 1.014 din 16 noiembrie 2005, se completează cu prevederile anexei nr. 4, care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.V. — Anexa nr. 5 la Hotărârea Guvernului nr. 736/2006 privind stabilirea cerințelor referitoare la etichetarea și eficiența energetică pentru introducerea pe piață a uscătoarelor electrice de rufe de uz casnic cu tambur, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 538 din 22 iunie 2006, se completează cu prevederile anexei nr. 5, care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.VI. — Anexa nr. 5 la Hotărârea Guvernului nr. 671/2001 privind stabilirea cerințelor referitoare la eficiența și etichetarea energetică pentru introducerea pe piață a mașinilor combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic, republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 650 din 24 septembrie 2007, se completează cu prevederile anexei nr. 6, care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.VII. — Anexa nr. 5 la Hotărârea Guvernului nr. 86/2006 privind stabilirea cerințelor referitoare la etichetarea și eficiența energetică pentru introducerea pe piață a mașinilor de spălat vase de uz casnic, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 129 din 10 februarie 2006, se completează cu prevederile anexei nr. 7, care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Prezenta hotărâre transpune prevederile Directivei Comisiei Europene 2006/80/CE din 23 octombrie 2006 privind adaptarea unor directive din domeniul energiei privind condițiile de aderare a Bulgariei și României, publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene (JOUE) nr. L362 din 20 decembrie 2006.

PRIM-MINISTRU
CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU

Contrasemnează:

Ministrul economiei și finanțelor,
Varujan Vosganian

Departamentul pentru Afaceri Europene
Adrian Ciocănea,
secretar de stat

Notă	Fișă	Comandă postală	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Anexa I	Anexa II	Anexa III									
ⓧ			Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija
I			Výrobce	Tooija või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifaktūr	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
ⓧ			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
ⓧ			Méně úsporné	Vähem tõhus	Mazāk efektīvi	Mžiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
3	categoria 1		Chladnička bez prostorů o nízké teplotě	Külmik külmkambrita	Ledusskapis bez zemas temperatūras nodalījuma	Šaldymo kambarys	Házartási hűtőszekrények, alacsony hőmérsékletű terek nélkül	Frígg li ma jkollhiex kompartiment ta' temperatura baxxa	Chłodziarka bez komór niskich temperatur	Chladiace zariadenie	Hladilnik brez nizko-temperaturnega prostora
2	categoria 2		Chladnička s prostorů o teplotě 5°C a/nebo 10°C	Külmik süilituskapp	Ledusskapis dzesējājs	Šaldytuvas (aušinimo įrenginys)	Házartási hűtőszekrény, pince-hőmérsékletű terekkel	Frígg b'kompartiment li jifriška	Chłodziarka z komorą piwniczną	Chladnička/chladiaci priestor	Hladilnik ohlajevalnik
3-6	categoria 3-6		Chladnička s prostorů o nízké teplotě	Külmik	Ledusskapis	Šaldytuvas	Házartási hűtőszekrény csillag nélküli, egy-, két-és háromcsillagos alacsony hőmérsékletű terekkel	Frígg	Chłodziarka z komorami niskich temperatur	Chladnička	Hladilnik
7	categoria 7		Chladnička/mraznička, s prostorů o nízké teplotě	Külmik-sügavkülmik	Ledusskapis/saldētājkamera	Šaldytuvas ir šaldiklis	Házartási hűtő/fagyasztó kombináció	Frígg/Frízer	Chłodziarka z zamrażarką z komorami niskich temperatur	Chladnička/mraznička	Hladilnik/Zamrzovalnik
8	categoria 8		Skrínová mraznička	Stügavkülmik	Vertikālā saldētājkamera	Vertikalusis šaldiklis	Házartási fagyasztószekrények	Frízer wioqaf	Zamrażarka typu szafowego	Skrínová mraznička	Zamrzovalna omara

Notă	Fișă	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etichetă	Comandă poștală									
Anexa I	Anexa II									
	categoria 9									
	5	Pultová mraznička Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Sügvékülm-szállítókapp Energiaosztályok ... A-ig (legjobb hatásfok, azaz a legkevesebb energiát használják)	Horizontális szállítókamera Energiaosztályok ... A-ig (legjobb hatásfok, azaz a legkevesebb energiát használják)	Skrynios tipo šaldytuvas Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Háztartási fűgyszűrőadák Energiahatékonysági osztály az A-tól G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Frizer mimdud II-Klasa ta' l-efiċjenza ta' l-enerġija.. fiuq skala ta' bejn A (jaħlu fit) u G (mniej efektywna)	Zamrażarka typu szczywnowego Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Truhlicová mraznička Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Zamrzovalna skrinja Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	6	Spotřeba energie kWh/rok	Energiatarbivus kWh/aastas	Enerģijas patēriņš kWh/gadā	Suvartojamos energijos kiekiš kWh per metus	Energiatofgyaszti ás kWh/év	Konsum ta' Enerģija kWh/sena	Roczne zużycie energii kWh/rok	Spotřeba energie kWh/rok	Poraba energije kWh/leto
V	6	Na základě normovaného testu spotřeba elektřiny za 24 hodin	Põhineb stabiilsetes tingimustes mõeldatud 24 tunni energiatarbivusel	Balsts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem	Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais	24 óras szabványos vizsgálat alapján	Bazata fiuq ir-riżultati standard ta' 24 siegha	wg znormalizowanych pomiarów	Základom je výsledok štandardného testu spotřeba za 24 h	na podlagi rezultatov štandardnega preskusa za 24 ur
	6	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	Tegelik energiatarbivus oļeneb seadme kasutusviisist ja paigutusest	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	Tikrasis suvartojamos energijos kiekiš priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiatofgyasz-tás függ a használat és elhelyezés módjától	II-konsum atwali ta' l-enerģija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jiġpoġġa	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	Skutočná spotřeba závisí od toho, ako je spotřebič používaný a kde je umiestnený	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve
VII	7	Objem chladícího prostoru I	Vārsķete toodete kambri maht I	Svaigo pārtikas produktu tilpums I	Šviežio maisto talpa I	Hűtőterfogat	II-volum ta' l-ikel frisk I	Pojemność dla świeżej żywności I	Užitkový objem chladiaceho priestoru v I	Prostorina hladilnika I
VIII	8	Objem mrazitelio prostoru I	Kūmuusķambri maht I	Saldēto pārtikas produktu tilpums I	Saldyto maisto talpa I	Fagyaszto terfogat	II-volum ta' l-ikel frizāt I	Pojemność dla mrożonej żywności I	Užitkový objem mraziaceho priestoru v I	Prostorina zamrzovalnika I
	10	Bez mrazení	Automaatse sultusega	Neapsarmo	Be apšalo	Jégmentes	Bla siġ	Bez szronu	Bez mrazenia	Brez nabranega ledu

Notă	Fișă	Comandă	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
		Comandă poștală									
Anexa I	Anexa II	Anexa III									
	11		Doba skladování při vypnutí . . . hod	Ohutu elektrikařské keřtuse . . . h	Temperatūras paaugstināšanās laiks	Saugus enerģijas tieķtīmo perrūkīs . . . (h)	Áramkīmaradāsī biztonság. . . h	Awtonomija . . . h	Czas przechowywania a . . . godzin bez zasilania	Skūška oteplenia . . . h	Čas hrambe pri moňjah v napajanju. . . ur
	12		Mrazicí výķonnost kg/24 hod.	Kūlmutusvōime (kg/24 h)	Saldēšanas jauda kg/24h	Saldymo galia kg/24 h	Fagyaszāsī tefjesītmēny kg/24 órabán	Kapacitā li tūfīrīza kg/24 siegha	Zdolnošē zamražania w kg/24h	Zmrazovací výķon v kg/24 h	Zmogljivost zamrzovanja kg/24h
	13		Normālīni	Lāhi sarkīline	Aukstās klīmata joslas	Švelniņ temperatūry	Hīdeg	Anqas min-normal	Ūmiarkovana	Pod - normalom	Subnormalni
	13		Mīmē	Mōōdukas	Mērenā josla	Vīdūtīnis	Mērsēkelt	Temperatura	Normalna	Mīerny	Zmerni
	13		Subtropicāké	Subtropicāline	Subtropicāskā josla	Subtropicānis	Szabītrōpusi	Sub-tropicāli	Subtropicālna	Subtropicāky	Subtropicāski
	13		Tropicāké	Tropicāline	Tropicāskā	Tropicānis	Tropicāsi	Tropicāli	Tropicālna	Tropicāky	Tropicāski
IX	14	6	Hlūk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apīe 1 pW)	Zāj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Pozīom halasu (dB(A) re 1 pW)	Hlūčnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
			Další ūdaje jsou v navodu k pouķití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informācijas yra gaminio aprašē	Tovābbi informāció atermēkismerte-tōben	Aktar informāzīoni tīnkiseb mīll-manual tal-prodott	Szczegōlowe informācje zawarte są w instrukcji obsługi	Dalšie informācie sú obsiahnutē vo výroboķových katalogoch	Ostali podatki so navedeni v prospekth
			Norma EN 153, kvēten 1990	Standard EN 153, 1990 mai	1990 gada maija standarts EN 153	Lietuvos standarts LST EN 153, gegūžē 1990	EN 153 szabvany, 1990 mājus	L-standard EN 153, Mēļju 1990	Norma EN 153, Māj 1990	Norma EN 153, māj 1990	Standard EN 153, māj 1990
			Smērice 94/2/ES pro označování elektrīķekych chlādīčēķ, mraznīčēķ a jeķich kombināci energēteķyimi šītky	Kūlmasēadmēte mājgīstamīsedīr eķtīv 94/2/EŪ	Ledusskapju mārķšanas Dīreķtīva 94/2/EK	Saldytuvo etīkētēs dīreķtīva 94/2/EB	A 94/2/EK īrānyelv alapjān	Id-Dīreķtīva 94/2/KE dwar it-tīķketī tar-refrīgeratūrī	Dīreķtīva 94/2/WE dotycząca eķyķiet umīeszczyanych na chlōdziarkach	Smērica 94/2/ES o šītkovānī chlādīčēķek	Dīreķtīva 94/2/ES o energījsķh nalepkah za hlādīlnīķe

Notă Eficetivă Anexa I	Fișă și comandă poștală Anexele II și III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL	BG
		Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija	Энергия
I	1	Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifaktūr	Producent	Výrobca	Proizvajalec	Производитель
II	2	Model	Model	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model	Модел
II	2	Venkovni jednotka	Seadme välisosa	Ära bloks	Išorinis blokas	Kütléri egység	Unit ta' barra	Zespół zewnętrzny	Vonkajšia jednotka	Zunanja enota	Външно устройство
II	2	Vnitřní jednotka	Seadme sisiosa	Iekšējais bloks	Vidinis blokas	Belféri egység	Unit ta' ġewwa	Zespół wewnętrzny	Vnitorná jednotka	Notranja enota	Вътрешно устройство
		Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jahlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije	По-ефективен
		Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jahlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije	По-ниско ефективен
3		Třída energetické účinnosti ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus-klass ... astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv) (tarbiv)	Energo-efektivitātes klase ... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skaleje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiatarté-konyssági osztály az A-tól (A-hatékonyabb) G-ig (G-kevesebb hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija ... fuq skala ta' A (jahlu ftit) sa G (jahlu hafna)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocoou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred enerģijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)	Клас на енергийна ефективност ... върху скала от А (най-ефективен) до G (най-неэффективен)
V	5	Roční spotřeba energie kWh v režimu chlazení	Aastane energia-tarvibus kWh jahutusrežiimis	Enerģijas patēriņš gadā kWh dzesēšanas režīmā	Per metus suvartojama energija kWh šaldant	Éves energia-fogyasztás hűtési üzemmódban, kWh	Konsum ta' enerģija annwali kWh fil-modalità ta-t-ikessih	Roczne zużycie energii w trybie chłodzenia kWh	Ročná spotreba energie kWh v režime chladenia	Letna poraba energije pri hlajenju v kWh	Годишна консумация на енергия в kWh в режим на охлаждане

Notă Etichetă Anexa I	Fișă și comandă poștală Anexele II și III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL	BG
V	5	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče a na klimatických podmínkách	Tegetik energija- tarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja ilmastikust	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un klimata	Tikrasis suvartojimas priklausio nuo buitinio prietaisio naudojimo ir klimato	A tényleges energiafo- gyasztság a berendezés felhasználási módjától és a klímától függ	Il-konsum attwali jkun jiddpendi minn kif jinnuza l-apparat u mill-klima	Aktualne zuzycie energii zalezy od warunkow eksploatacji i warunkow klimatycznych	Skutočná spotřeba závisí od toho, ako sa spotřebič používa, a od klimatických podmienok.	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in klimatskih razmer	Действителна консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и от климата
VI	6	Chladičí výkon	Jahutus- võimsus	Dzēsēšanas jauda	Šaldymo galia	Hűtési teljesítmény	Dhul ta' ikessih	Moc chłodnicza	Chladiaci výkon	Hladilna moč	Охлаждача производителн ост
VII	7	Koeficient využitelnosti energie (EER) při plném zatížení	Enegetitlise efektivsuse tegur täiskoorusel	Energo- efektivitātes koeficients (EEK) pie pilnas jaudas	Enerģijos varojimo efektyvumo santykis (EVE) pilnai apkrovus	Energiataté- konysági tényező (EHT) teljes terhelés mellett	Proporzione ta' effiċjenza ta' l-enerġija meta mgħobbji kollu	Wskaźnik efektywności energetycznej przy pełnym obciążeniu	Indikátor energetickej hospodárnosti pri plnom zat'azeni	Količnik energijske učinkovitosti pri polni obremenitvi	Хладилен коэффициент (EER) при полной нагрузке
VII	7	Čím vyšší, tím lepší	Mida kõrgem, seda parem	Jo augstāks, jo labāks	Didesnis — geriau	Minél magasabb, annál jobb	Aktar m'hu gholi ahjar	Im wyższy, tym lepiej	Čím vyšší, tým lepší	Višji je boljši	по-высok – по- добър
VIII	8	Typ	Tüüp	Tipas	Tipas	Méret	Daqs	Rodzaj	Typ	Tip	Тип
VIII	8	Pouze chlazení	Ainult jahutamine	Tikai dzēsēšana	Tik šaldymo	Csak hűtés	Tkessih biss	Tylko chłodzenie	Len chladenie	Samo hlajenje	Само за охлаждане
VIII	8	Chlazení/ vytápění	Jahutamine/ Soojendamine	Dzēsēšana/ sildīšana	Šaldymo ir šildymo	Hűtés/fűtés	Tkessih/šishin	Chłodzenie/ Ogrzewanie	Chladenie/ vykurovanie	Hlajenje/ ogrevanje	Охлаждане/ отопление
IX	9	Chlazení vzduchem	Õhkjahutatav	Ar gaisu dzēsējams	Aušinamas oru	Légűtésés	Mkessah bl-arja	Chłodzony powietrzem	Vzduchom chladený	Zračno hlajena	Въздушно охлаждане
IX	9	Chlazení vodou	Vesijahutatav	Ar ūdeni dzēsējams	Aušinamas vandeniu	Vizűtésés	Mkessah bl-ilma	Chłodzony wodą	Vodou chladený	Vodno hlajena	Водно охлаждане
X	10	Teplný výkon	Soojendus- võimsus	Sildīšanas jauda	Šilumos galia	Fűtési teljesítmény	Qawwa ta' tfigh ta shana	Moc grzewcza	Teplný výkon	Ogrevna moč	Топливна производителн ост

Eticheta Anexa nr.1	Fișa Anexa nr. 2	Comanda prin poștă Anexa nr. 3	RO	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
V	5	3	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
V	5	3	Funcția de încălzire	Función de calentamiento	Opvarmningsfunktion	Beheizung	Αετοπυρία θέρμανσης	Heating function	Fonction chauffage	Funzione di riscaldamento	Verhittingsfunctie	Função de aquecimento	Värmingsfunktion	Kuunnennustapa
V	5	3	Convecție naturală	Calentamiento convencional	Traditionel opvarmning	Konventionelle Beheizung	Συμβατική	Conventional	Classique	Convezione naturale	Conventioneel	Convençional	Konventionell värmning	Ylä-alalämpö
V	5	3	Convecție forțată	Convección forzada	Varmluft	Umluft/Heißluft	Με κλιμακοφωρία θερμοού αέρα	Forced air convection	Convection forcée	Funzione di riscaldamento a convezione forzata	Geforceerde luchtconvectie	Conveção forçada de ar	Värmning med varmluft	Kiertoilma
V	5	3	Calculat la sarcina standard	Con carga normal	Baseret på standardbelastning	Bei Standardbelastung	Με βάση τυποποιημένο φορτίο	Based on standard load	Calculée en charge normalisée	Riferito al carico normalizzato	Gebaseerd op normbelasting	Com base na carga-padrão	Baserad på provning med standarddlast	Perustuu standardin mukaiseen testiin
VI	6	4	Volum util (litri)	Volumen neto (litros)	Netto-volumen (liter)	Netto-volumen (Liter)	Ωφέλιμος όγκος (λίτρα)	Usable volume (litres)	Volume utile (litres)	Volume utile (litri)	Netto volume (liter)	Volume útil Litros	Användbar volym (liter)	Käyttötilavuus (litraa)
VII	7	5	Tip	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Storlek	Koko
VII	7	5	Volum scăzut	Pequeño	Lille	Klein	Μικρός	Small	Faible volume	Piccolo	Klein	pequeno	Liten	Pieni
VII	7	5	Volum mediu	Medio	Mellemstort	Mittel	Μεσαίος	Medium	Volume moyen	Medio	Middelgroot	médio	Medelstor	Keski-kokoinen
VII	7	5	Volum mare	Grande	Stort	Groß	Μεγάλος	Large	Grand volume	Grande	Groot	grande	Stor	Suuri
	8		Temp de coacere la sarcina standard	Tiempo de cocción con carga normal	Tilberedningsstid ved standardbelastning	Kochzeit bei Standardbelastung	Χρόνος για ψήσιμο τυποποιημένου φορτίου	Time to cook standard load	Temps de cuisson en charge normale	Temp necessario per cottura carico normale	Bereidings-tijd bij standaardbelasting	Tempo de cozedura da carga-padrão	Tillagningstid för en standardlast	Paisto aika vakiokuormalla

Eticheta Anexa nr.1	Fișa Anexa nr. 2	Comanda prin poștă Anexa nr. 3	RO	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
VIII	9	6	Nivel de zgomot (dB(A)re 1 pW)	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffekt-niveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυθος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau dB(A) re 1pW	Nível de ruído dB(A) re 1pW	Bullerivå dB(A)	Ääni (dB(A) re 1 pW)
⊗			Fișa de informații în continuită în broșurile produsului	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produkt-teme indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Προσότερες πληροφορίες στο ενημερωτικό φυλλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada em folheto do produto	Produktbroshyren innehåller ytterligare information	Tuote-esit-teissä on lisätietoja
	11		Aria celei mai mari plăci de coacere	Superficie de la placa de cocción de mayor tamaño	Areatlet af den største bageplade	Größe des größten Backblechs	H μεγαλύτερη επιφάνεια ψησίματος	The area of the largest baking sheet	Aire de la surface de la plus grande plaque pour pâtisserie	Superficie del piano di cottura più grande	Oppervlakte van de grootste bakplaat	Área da superfície da maior placa de pastelaria	Ytan för den största bakplåten	Suurimman leivinpellin ala
⊗			Standard EN 50304	Norma EN 50304	Standard: EN 50304	Norm EN 50304	Πρότυπο EN 50304	Norm EN 50304	Norme EN 50304	Norma EN 50304	Norm EN 50304	Norma EN 50304	Standard EN 50304	Standardi EN 50304
			Directiva 2002/40/CE	Directiva 2002/40/CE	Directiv 2002/40/EF	Richtlinie Energie-etikettierung für Elektrobacköfen	Οδηγία 2002/40/EK για την εναρμόνιση της καταχώρησης ενέργειας	Directive 2002/40/EC of electric ovens	Directive «Étiquette énergétique» des fours électriques	Directiva 2002/40/CE sull'etichettatura dei forni elettrici	Richtlijn 2002/40/EG over energie-etikettering van elektrische ovens	Directiva «etiquetagem energética» 2002/40/CE dos fornos eléctricos	Directiv 2002/40/EG om energi-märkning av elektriska hushållsugnar	Direktiivi 2002/40/EY sähköuunien energia-merkinnästä

Notă Etichetă Anexa I	Fișă Anexa II	Comandă poștală Anexa III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL	BG
V	5	3	Tepelná funkce	Soojendus-funktsioon	Karsēšanas režīms	Kaitinimo tipas	Fűtési funkció	Funzioni ta' fishin	Funkcja grzewcza	Funkcia peēenie	Način ogrevanja	Функция нагряване
V	5	3	Konvenčni tepelná funkce	Traditsiooniline (ülevaht ja alpoolt soojendus)	Parasts	Iprasinis	Hagyományos	Konvenzionali	Z konwekcja naturalna	Konvenčné	Klasični	Естественa циркуляция на въздуха
V	5	3	Nucená konvekce vzduchu	Põrdõhk	Pastiprināta gaisa konvekcija	Priverstinis oro konvekcijos	Mestserésges-levegőáramoltás	Konvezzioni ta' anja forzata	Z wymuszonym obiegom powietrza	S vnútným prúdením vzduchu	S prisilnim krož enjem zraka	Принудителна циркуляция на въздуха
V	5	3	S normalizovanou zátěží	Põhineb standard-koormusel (tehtud testil)	Balsitis uz standarta devu	Remiantis standartine apkrova	Standard terhelés alaptán	Ibbazat fuq taghbija normali	Przy standardowym obciążeniu	Vztlahnuté na štandardnú zát'áž	Pri standardnem bremenu	Основана на стандартен товар
VI	6	4	Užitečný objem (litry)	Kasutatav ruum (litrites)	Ietilpība (litros)	Naudingasis tūris (litrais)	Használható térfogat (liter)	Volum li jista'jinnuza (litri)	Objętość użytkowa (litry)	Využitel' nýobjem (litre)	Uporabna prostornina (litri)	Използваем обем (литри)
VII	7	5	Typ	Tüüp	Lielums	Dydis	Méret	Daqs	Rozmiar	Vel'kost'	Velikost	Размер
VII	7	5	Maiý	Väike	Maza	Mazas	Kicsi	Žgħir	Mały	Malá	Majhna	Малък
VII	7	5	Sřední	Keskmine	Vidēja	Vidutinis	Közepes	Medju	Sredni	Stredná	Srednja	Среден
VII	7	5	Velký	Suur	Liela	Didelis	Nagy	Kbir	Duży	Vel'ká	Velika	Голям
IX	9	6	Doba tepelné úpravy normalizované zátěže	Valmistusaeag standard-koormusel	Standarta devas cepšanas laiks	Standartinės apkrovos kepimo trukmė	Sűtési idő: standard terhelésnél	Hin biex issajar taghbija normali	Czas potrzebny na upieczenie standardowego wsadu	Čas na upēenie štandardnej zát'áže	Čas peke pri štandardnem bremenu	Време, необходимо за "готвене" при стандартен товар
			Hlak (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom halasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnost' (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)	Ниво на шум (dB(A) за 1 pW)
			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkaka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuse	További információk a termékísmertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Dalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu	Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект
			Plocha největšího plechu na pečení	Suurima küpsetus-plaadi ala	Lielaķās cepšanas laukums	Didžiausias kepimo lakšto plotas	A legnagyobb tepsi területe	L-ispażju ta' l-akbar daqs ta' recipient tal-hamni	Największa powierzchnia pieczenia	Plocha največšieho plechu na pečenje	Površina največje plošče za peko	Площ на най-голямата повърхност за печене
			Norma EN 50304	Standard EN 50304	Standarts EN 50304	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 50304	EN 50304 szabvány	L-I-standard EN 50304	Norma EN 50304	Norma EN 50304	Standard EN 50304	БДС EN 50304
			Směrnice 2002/40/ES pro označování elektrických trub energetickými štítky	Elektri-ahjude energia-mārgista-mise direktiiv 2002/40/EÜ	Elektrisko cepškrāšņu marķēšanas direktīva 2002/40/EK	Elektriniu, ortkaičiu, vartojamos energijos efektyvumo ženklinimo direktyva 2002/40/EB	A villamos-sűtők-energiafogyvasztási címkézéséről szóló	Direttiva dwar it-ikketta ta' l-Eneġġja (2002/40/KE) fuq fran ta' l-elekttriku	Dyrektywa 2002/40/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/40/ES o energetickom štítkovaní elektrických rúr na pečenje	Direktiva 2002/40/ES o energijski nalepki za električne peēice	Директива 2002/40/ЕО за електрически фурни

Notă	Fișă	Comandă	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL	BG
Etichetă	Fișă	Comandă										
Anexa I	Anexa II	Anexa III										
ⓧ	Energie	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija
ⓧ	Pračka	Presmasin	Veľas	Veľas	Veľas	Veľas	Mosógép	Magna tal-hasil	Pralka	Pračka	Pralni stroj	Перална машина
I	Výrobce	Toolja või kaubamärk	Ražotājs	Ražotājs	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifaktūr	Produceut	Výrobca	Proizvajalec	Производител
II	Model	Mudel	Modelis	Modelis	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model	Модел
ⓧ	Úsporné	Tõhusam	Efektīvak	Efektīvak	Efektīvak	Dižiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Maijša poraba energije	По-ефективен
ⓧ	Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mazāk efektīvi	Mazāk efektīvi	Mžiausias efektyvumas	Kevesbé hatékony	L-aktiar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije	По-ниско ефективен
3	1	Energia	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija
V	Spořeba energie	Energijatarbivus	Energijas patēriņš	Energijas patēriņš	Energijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiatartozás	Konsum ta' Energija	Zuzycie energii	Spotreba energie	Poraba energije	Консумация на енергия
V	kWh/ciklus	kWh/programm	kWh/ciklā	kWh/ciklā	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ciklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program	kWh/cikъл
V	Na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu "bavlna 60°C"	Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puuvill 60°C" korral	Balstīts uz standarta testa rezultātiem cikla "kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā"	Balstīts uz standarta testa rezultātiem cikla "kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā"	Balstīts uz standarta testa rezultātiem cikla "kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā"	Remiantis standartinio "60°C medvilnės" ciklo bandymo rezultatais	60°C-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Ibbazrtati ftuq ir-riżultatati ta' tesjiet normali għac-ciklu ta- qoton ta' 60°C	w standardowym cyklu prania bawelny w temp. 60°C	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Na podlagi rezultatov štandardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C	Основана на контролни резултати за стандартен цикъл за памук при 60 °C

Notă	Fișă Anexa II	Comandă postală Anexa III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL	BG
Anexa I	5	2	Spotřeba ... kWh na cyklus založená na výsledcích normalizované zkoušky při cyklu 60°C (bavlna)	Energiatarbivus ... kWh/programm (põhineb stabiliseet oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puuvill 60°C" korral)	Enerģijas patēriņš ... standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā"	Suvartojamos energijos kiekis ... kWh per ciklą remiantis "60°C medvilnės" programos ciklo standartinio bandymo rezultatais	Energiafogyasztás kWh/ban, normál 60 °C-os pamut program használatá esetén	Il-konsum ta' l-enerģija ... kull ciklu, ibbazat fuq ir riżultati ta' testijiet standard għaċ-ciklu tal-qoton ta' 60°C	Zużycie energii ... kWh/cykl, w oparciu o wyniki standardowych testów dla cyklu prania bawełny w temperaturze 60°C	Spotřeba energie v kWh/cyklus, založená na výsledku standardního testu pre cyklus bavlna při 60°C	Poraba energije kWh na program, podlagi rezultatov standardnega preskusa za pranja bombaža pri 60°C	Консумация на енергия ... kWh за цикъл, основана на стандартен 60 °C цикъл за памук
V	5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges-energiafogyasztás függ a használat éshelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerģija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotřeba energie závisí závisí od toho, ako je spotřebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja	Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът
VI			Účinnost prání A (lepší) G (horší)	Pesemistulemus A (parem) G (halvem)	Mazgāšanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tal-ħasil A (L-ghola) G (L-aktar baxxa)	Efektıvnoře prania A (wyższa) G (niższa)	Účinnost' prania A (vysoká) G (nízka)	Pralni učinek A (višji) G (nižji)	Клас на изпиране A (по-висок) G (по-нисък)
	6	3	Třída účinnosti prání ... na stupnici od A (nejvyšší) účinnosti, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší) účinnosti, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Pesemistulemus Klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase ... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė ... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-ħasil ... fuq skala ta' A (L-oghla u) G (L-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Třída účinnosti prania pomocou stupnice od A (vysoká) do G (nízka)	Razred pralnega učinka po lestvici od A (višji) do G (nižji)	Клас на изпиране ... върху скала от A (най-висок) до G (най-нисък)
VII			Účinnost odštěďování A (lepší) G (horší)	Izgriekšanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Grežimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Centrifugálsi hatékonyabb A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tal-idwir A (L-oghla) G (L-aktar baxxa)	Efektıvnoře odwirowania A (wyższa) G (niższa)	Účinnost' odšted'ovania A (vysoká) G (nízka)	Ožemalni učinek A (višji) G (nižji)	Клас на ефективност на сушене A (по-висок) G (по-нисък)	

Notă	Fișă	Comandă poștală	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL	BG
Anexa I	Anexa II	Anexa III										
	7	4	Třída účinnosti odstřed'ování ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Tsentrifugimistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Izgriešanas izpilde ... uz skalas no A (labāka) līdz G (zemāka)	Crețimo vardiniai vydziniai A (aukštesni), G (žemesni)	Centrifugálási hatékony-sági osztály A-tól (A-hatékonyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony) terjedő skálán	Ir-rata tat-mixxif ... fuq skala ta' A (l-ghala) sa G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności odwirowania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti odstred'ovania ... na stupnici od A (vyššia) po G (nižšia)	Ožemalni učinek ... na lestvici od A (višji) G (nižji)	Клас на ефективност на сушене с центрофугране ... върху скала от А (най-висок) до G (най-нисък)
	7	4	Upozornění: Pokud používáte k sušení bubnovou pračku s sušičku a zvolíte účinnosti odstřed'ování A místo pračky s účinností odstřed'ování G, sníží se Vaše náklady na polovinu. Při sušení textilií v bubnové sušičce se zpravidla spotřebuje více energie než při jejích praní.	Mārkus: Trummelkuivati kasutamisel arvesta, et kui pesu tsentrifugitakse seadmega, mille tsentrifugimistulemus on A, maksab trummelkuivatus poole vähem kui tsentrifugimistulemusega G. Drabju žāvēšana parasti patērē vairāk enerģijas nekā to mazgāšana.	Atcerieties! Izvēloties veļas mazgāšanas mašīnu ar A centrifūgu G vietā, Jūs samazināsiēt žāvēšanas izmaksas uz pusi. Drēbju žāvēšana parasti patērē vairāk enerģijas nekā to mazgāšana.	Įsidėmėkite. Jei naudojate būgninį pasirinkus skalbimo mašiną su A klasės grežimui vietoje A-oszállyú centrifugás mosógépet választunk, a száritógép üzemköltsége felére csökken. A ruhák szárítógépben történő szárítása rendszerint több energiát fogyaszt, mint kimosásuk.	Na a mosás után külön szárítógépet használunk és G-oszállyú centrifugás mosógépet választunk, a száritógép üzemköltsége felére csökken. A ruhák szárítógépben történő szárítása rendszerint több energiát fogyaszt, mint kimosásuk.	N.B: Fil-każ illi tkun trid tuża l-magna li mixxef, jekk inti tagħzel magna tal-hasil li għandha tidwira tal-Klassi A, minflok waħda tal-Klassi G għandha taqas bin-nofs l-ispejjeż tat-mixxif tal-magna tat-mixxif. It-mixxif tal-hwejjeż li jsir b' din il-magna normalment jikkonsma aktar enerġija mill-hasil	Opomba: če uporabljate sušilni stroji. Izбира pralnega stroja z ožemalnega učinka A namesto pračke s triedom učinnosti odstred'ovania G, vaše náklady na sušenie sa znížia na polovico. Bubnové sušenie bielizne zvyčajne spotrebuje viac energie ako pranie	Opomba: če uporabljate sušilni stroji. Izбира pralnega stroja z ožemalnega učinka A namesto pračke s triedom učinnosti odstred'ovania G, vaše náklady na sušenie sa znížia na polovico. Bubnové sušenie bielizne zvyčajne spotrebuje viac energie ako pranie	Внимание, ако Вие използвате сушилна с центрофуга! Избирайки перална машина с А-клас центрофуга не вместо G-клас центрофугране стоске Вие ще намалите наполовина разходите си за сушене с центрофугране. Супенето на дрехи с центрофугране обикновено използва повече енергия отколкото прането им.	

Notă	Fișă Anexa II	Comandă poștală Anexa III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL	BG
	8		Zbytek vody po odstřed'ování . . . % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jääkinniskus pärast tsentrifugimist . . . % (protsentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgrīšanas, . . . % (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po gręzimo . . . % (nuo sausų skalbinių svorio)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség . . . %-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve	Per centwali ta' l-ilma li jibqa' wara t-tidwir . . . % (bhalta per centwali tal-piż tal-hasla mixfa)	Woda pozostala po odwirowaniu . . . % (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstred'ovaní . . . % (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostane vode po ožemanju . . . % (v razmerju s težo suhega perila)	Вода, оставаща след центрофугиране . . . % (като отношение на сухото пране към телото на прането след центрофугиране)
VIII	9	5	Otáčky při odstřed'ování (l/min)	Tsentrifugimiskirus (p/min)	Centrifugas ātrums (apgr./min)	Sukimosis greitis (sūkiui per minutę)	Centrifugálási sebesség (ford/perc)	Velocità tal-tidwir (rpm)	Prędkość odwirowania (obr./min)	Počet otáčok pri odstred'ovaní (ot/min)	Hltnost centrifuge (vrt/min)	Скорост на центрофугиране (об/мин)
IX	10	6	Náplň pračky (bavlna) kg	Tāiteskogus (puuvill) kg	Letilība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnē) . . . kg	Kapacitās (pamut) kg	Kapacitā (qoton) kg	Ladunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg	Вместимост (памук) kg
X	11	7	Spořítava vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suivartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma	Zužitie vody l	Spožítava vody	Poraba vode	Консумация на вода
	14	8	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti	Tavaline neljaticmelise perekonna aastatarbivus	Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četrū personu saimniecībai	Tipiskās četuriņģ asmenų šeimoms suvartojamos energijos kiekis per metus	Becsült évi fogyasztás egy négy személyes háztartásra	Il-konsum tipiku annwali għal dar b'ergha min-nies	Szacowane roczne zużycie (200 standardowych cykli prania "bawełna 60°C" dla czterosemowego gospodarstwa domowego)	Odhadovaná ročná spotřeba pre štvorčlennú domácnosť	Povprečna letna poraba za štirčlansko gospodinjstvo	Годишна консумация за 4-членно домакинство (200 стандартни 60 °C цикъла за памук)
XI	15	9	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) l pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałas (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)	Ниво на шум (дБ(А) за 1 pW)
XI			Praní	Pesamine	Mazgāšana	Škalbiant	Mosás	Hasil	Pranie	Pranie	Pranje	Пране
XI			Odstřed'ování	Tsentrifugimine	Izgrīšana	Dzioviant	Centrifugálás	Tidwir	Odwiroywanie	Odstred'ovanie	Ožemanje	Центрофугиране
ⓧ			Dašji údaje jsou v návodu k použití	Sisaldab lisateavet	Informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gamintojo apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni finkiseb mill-manwal tal-prodott	Informácie sú zahrnuté vo výrobkových inštrukciách	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih	Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект
Etichetă	Fișă	Comandă poștală										
Anexa I	Anexa II	Anexa III	Norma EN 60456	Standard EN 60456	Standarts EN 60456	Lietuvos standartas LST EN 60456	EN 60456 szabvány	L-istandard EN 60456	Norma EN 60456	Norma EN 60456	Standard EN 60456	ЕДС EN 60456
ⓧ			Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických přístrojů energetickými štítky	Pesuminate mārgistamise direktīva 95/12/EŪ	Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/12/EK	Skalbimo mašinose etiketės direktyva 95/12/EB	A 95/12/EK irányelv alaplán	Id-Direttiva 95/12/KE relattiva dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil	Direktiva 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach	Smernica 95/12/ES o šifkovaní práčok	Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje	Директива 95/12/ЕО за перални машини

Notă	Fișă	Comandă poștală	BG
Etichetă	Анеха II	Анеха III	
<input checked="" type="checkbox"/>			Енергия
<input checked="" type="checkbox"/>			Сушилна машина
I			Производител
II			Модел
<input checked="" type="checkbox"/>			По-ефективен
<input checked="" type="checkbox"/>			По-ниско ефективен
	3	1	Клас на енергийна ефективност ... върху скала от А (най-ефективен) до G (най-нискоэффективен)
V	5	2	Консумация на енергия
V	5	2	kWh/цикъл
V	5	2	Основана на контролни резултати за цикъл "сух памук"
V	5	2	Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът
VI	6	3	Вместимост (памук) kg
X	11	7	Консумация на вода
	8		Време за сушене
	11	6	Годишна консумация за 4-членно домакинство при нормално използване на сушилната
VII	12		Въздушно отвеждане
VII	12		Кондензиране
VIII	13	6	Ниво на шум (dB(A) за 1 рW)
<input checked="" type="checkbox"/>			Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект
<input checked="" type="checkbox"/>			БДС EN 61121
<input checked="" type="checkbox"/>			Директива 95/13/ЕО за сушилни машини

Notă	Fișă Anexa II	Comandă poștală Anexa III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL	BG
			Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija	Енергия
			Kombinovaná pračka a sušička	Resumasin-kuitvati	Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna	Skaibimo mašina su džiovintuvu	Mosó-szárító	Magna li tahsel u li t-mixxel	Pralko — suszarka	Práčka so sušičkou	Pralno-sušilni stroj	Пералня-сушилка
I	1		Výrobce	Тоотija või kaubamärk	Razotājis	Gamintojas	Gyártó	Manifaktūr	Producēt	Výroba	Proizvajalec	Производител
II	2		Model	Model	Modelis	Modelis	Tipus	Mudell	Model	Model	Model	Модел
			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatekonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije	По-ефективен
			Méneúsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mžiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije	По-ниско ефективен
3			Třída energetické účinnosti . . . na stupnici A (nejvyšší účinnosti, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnosti, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiaitõhusus klass . . . astmestikus Ast (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energo-efektivitātes klase . . . uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė . . . skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energhiaté-konyági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	II-klassi ta' l-effiċjenza-enerġija . . . fuq skala ta' A (l-anqas li tahli) sa G (l-aktar li tahli)	Klasa efektywności energetycznej . . . w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred enerģijske učinkovitosti . . . na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)	Клас на енергийна ефективност . . . върху скала от А (най-ефективен) до G (най-инесофективен)
V			Spotřeba energie	Energiaarbivus	Energijas patēriņš	Suvartojamos energijos	Energia fogyasztás	Konsum ta' Energija	Całkowite zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije	Консумация на енергия
V			kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
	5	2	Spotřeba energie při praní, odsřed'ování a sušení	Energiaarbivus pesamisel, tsentri fuugimise l ja kuivatamisel	Energijas patēriņš mazgāšanai, izgāšanai un žāvēšanai	Suvartojamos energijos skalbiant, griežiant ir džiovinant kiekis	Energiafogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás)	II-konsum ta' l-enerġija għall-hasil, it-tidwir u t-t-mixxil	Zużycie energii na pranie, odwirowanie i suszenie	Spotřeba energie pre pranie, pranie, odsřed'ování a sušení	Poraba energije pri pranju, ožemanju in sušenju	Консумация на енергия за пране, центрофугиране и сушене

*) Anexa nr. 6 este reproducă în facsimil.

Notă	Fișă	Comandă poștală	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL	BG
	Anexa II	Anexa III										
X			(při praní, odsáďování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60°C)	(Masinaiāie pesemine ja kuivatus 60°C korral)	(maksimālā velas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60°C temperatūrā)	(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiui)	(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on)	(Biecx tahsel u mixxef hasla shiha b' 60°C).	(w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)	(Pranie a sušenje plnej capacity při 60°C)	(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnivi za pranje pri 60°C)	(За пране и сушене при запълнена вместимост и при 60 °C)
VI	6		Jen prani kWh	Amult pesuprogramm kWh	Tikai mazgāšana kWh	Tik skalbiant kWh	(Csak) mosás kWh	Hasil (biss) kWh	Pranie kWh	Pranie (samostatne) kWh	Samot pranje kWh	Prane (samo) kWh
			Enerģijas patēriņš tikai mazgāšanai un izgrēšanai	Enerģiatarĭbus pesemisel ja tsentriľuģimisl	Enerģijas patēriņš tikai mazgāšanai un izgrēšanai	Suvartojamos energijos kiekis tik skalbiant ir gręžiant	Enerģiaľoľvasztās mosási ciklusonkėnt (csak mosás ės centrifugálás)	Il-Konsum tal l-enerģija għall-hasil u t-tidwir biss.	Zużycie energii tylko na pranie i odwirowanie	Spotřeba energie iba pre pranie a odstřed'ovanie	Poraba energije samo za pranje in ožemanje	Консулация на енергия само за пране и центрофуѓиране
X			Faktskaiss enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietšanas veida	Tegelik tarĭbus oľneľ seadme kasutusviisist	Faktskaiss enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietšanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausus nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tėnyľeges energiaľoľvasztās fűgg a használat ės elhelyezės modjától	Il-konsum attwali tal l-enerģija juddpendi minn ikun qed jigi użat	Aktualne zużycie energii zależyod warunków eksploatacji	Skutočná spotřeba energie závisi od toho, ako je spotřebič poużivaný	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja	Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът
VII			Učinnost prani A: lepši G: horši	Pesemistulemus A: parem G: halvem	Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka	Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tal-hasil A: L-ogħla G: L-aktar baxxa	Efektívność prania A: wyższa G: niższa	Učinnost' prania: A: vysoká G: nízká	Pralni učinek A: višji G: nižji	Клас на изпиране A: по-висок G: по-нисък
	7	4	Třída účinnosti prání ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Pesemistulemuse klass ... astmestikus Ast (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase ... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G(žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-hasil ... fuq skala tal: A (l-ogħla) sa G (l-aktar axxa)	Klasa efektywności prania ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Třída účinnosti prania ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Razred pralnega učinka ... na lestvici od A (višji) do G (nižji)	Клас на изпиране ... върху скала от A (най-висок) до G (най-нисък)

Notă	Fișă	Comandă	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL	BG
Anexa I	Anexa II	Comandă postală Anexa III										
	8	5	Zbytek vody po odstředění ... % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jääkniiskus pärast tsentrifugimist ... % (protsentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgrīšanas ... % (kā proporcija no sausas veļas svara)	Vanduo, likęs po gręžimo: ... % (kaip sausų skalbinių svorio dalis)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ... %-ban (a mosnivaló súlyának százalékában) kifejezve	L-ilma li jibqa' wara t-tidwir ... % (bhala percentwali tal-piż tal-hesla mixfa.)	Woda pozostala po odwirowaniu ... % (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstred'ovaní ... % (ako podiel hmotnosti suchej sušej bielizne)	Ostarek vode po ožemanju ... % (v razmerju s težo subega perila v stroju)	Остатъчна вода след центрофугиране ... % (както отношение на сухото пране към телото на прането след центрофугиране)
VIII	9	6	Otáčky při odstřed'ování (l/min)	Tsentri-fuugimiskiirus (p/min)	Centrifugas ātrums (apgr./min.)	Sukimosi greitis (sūkiai per min.)	Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)	Il-veloċità (rpm)	Prędkość odwirowywania (obr/min)	Počet otáčok pri odstred'ovaní (ot/min)	Hitrost centrifuge (vrt/min)	Скорост на центрофугиране (обр/мин)
IX/X	10/11	7/8	Náplň spotřebiče (bavlna) kg	Täietekogus (puuvill) kg	Ietiņība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnē) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapacitā (qotom) kg	Ladunek znamionowy bawełna (kg)	Kapacita (bavlny) kg	Zmožljivost (bombaž)kg	Вместимость (памук) kg
X	10	7	Bez sušení	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Il-hasil	Pranie	Pranie	Pranje	Пране
IX	11	8	Sušení	Kuivatamine	Žāvēšana	Džiovinant	Szárítás	Il-mixxif	Sušenje	Sušenie	Sušenje	Сушене
XI			Spotřeba vody (celkem)	Kogu veearve	Ūdens patērnš (kopā)	Suvartojamas vandens kiekis	Vizfogyvasztás (összes)	Il-ilma (totali)	Calcovite	Spotřeba vody (celkovā)	Poraba vode (skupaj)	Консумация на вода (общо)
	12	9	Spotřeba vody při praní, odstřed'ování a sušení	Veearbivus pesemisel, tsentrifugimisel ja kuivatamisel	Ūdens patērnš mazgāšanai, izgrīšanai un žāvēšanai	Suvartojamo vandens skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekiai	Vizfogyvasztás teljes ciklusként (mosás, centrifugálás és szárítás)	Konsum ta' l-ilma, fil-hasil, tidwir u t-mixxif	Zužycie wody na pranie, odwirowanie i suszenie	Spotřeba vody pre pranie, odstred'ovanie a susenie	Poraba vode pri pranju, ožemanju in susenju	Консумация на вода при пране, центрофугиране и сушене
	13	10	Spotřeba vody pouze při praní a odstřed'ování	Veearbivus ainult pesemisel ja tsentrifugimisel	Ūdens patērnš tikai mazgāšanai un izgrīšanai	Suvartojamo vandens tik skalbiant ir gręžiant kiekiai	Vizfogyvasztás (csak mosás és szárítás)	Il-konsum ta' l-ilma għall-hasil u t-tidwir biss	Zužycie wody tylko na pranie i odwirowanie	Spotřeba vody iba pre pranie a odstred'ovanie	Poraba vode samo za pranje in ožemanje	Консумация на вода само за пране и центрофугиране
	14		Doba praní a sušení	Pesemise ja kuivatamise programmi ajaline kestus	Mazgāšanas un žāvēšanas laiks	Skalbimo ir džiovinimo trukmė	Mosási és szárítási idő	Il-hin tal-hasil u t-mixxif	Czas prania i suszenia	Doba prania a susenia	Čas pranja in susenja	Време за пране и сушене

Notă	Fișă Anexa II	Comandă poștală Anexa III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL	BG
	16	11	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti vždy používající sušičku (200 cyklů)	Hinnanguline aastatarbivus neljalikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse alati masinas (200 pesemiskorda)	Enerģ ijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četrū personu saimniecībai, kas vienmēr izmanto žāvētāju (200 ciklu)	Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, visada naudojami džiovintu (200 ciklu)	Beesülít éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, mindig használva szárítót is (200 ciklus)	Stima tal-konsum amwali ghal familia ta' erba' persuni inkluż l-użu dejjem ta' magna tal-tnixxif (200 ciklu)	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowej domowego, przy każdorazowym użyciu suszarki (200 cyklów)	Odhadovaná ročná spotřeba 4-člennéj domácnosti, ktorá vždy používa sušičku (200 cyklov)	Oceñjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki stalno uporablja sušenje (200 programov)	Годишна консумация за 4-членно домакинство, използващо виняти сушилнята (200 цикъла)
	17	12	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti nikdy nepoužívající sušičku (200 cyklů)	Hinnanguline aastatarbivus neljalikmelises perekonnas, kus pesu ei kuivatata kunagi masinas (200 pesemiskorda)	Enerģ ijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četrū personu saimniecībai, kas nekad neizmanto žāvētāju (200 ciklu)	Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, niekada nenaudojami džiovintu (200 ciklu)	Beesülít éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, sosem használva szárítót (200 ciklus)	Stima tal-konsum amwali ghal familia ta' 4 persuni, eskluż l-użu tal-magna tal-tnixxif	Szacowane roczne zużycie dla 4-člennéj domácnosti, ktorá nikdy nepoužíva sušičku (200 cyklov)	Odhadovaná ročná spotřeba 4-člennéj domácnosti, ki nikoli ne uporablja sušnja (200 programov)	Oceñjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki nikoli ne uporablja sušnja (200 programov)	Годишна консумация за 4-членно домакинство, когато не се използва сушилнята (200 цикъла)
XII	18	13	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Múra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałas (dB(A) re 1 pW)	Hlučnost (dB(A) re 1 pW)	Груп (dB(A) re 1 pW)	Ниво на шум (dB(A) за 1 pW)
X	18	13	Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Hasil	Pranie	Pranie	pranje	Пране
X	18	13	Odstřed'ování	Isentrifugimine	Izgněšana	Grężiant	Centrifugálás	Tidwir	Odtwirowywanie	Odstřed'ovanie	ožemanje	Центрофугира-не
X	18	13	Sušení	Kuivatamine	Žāvēšana	Džioviniant	Szárítás	Tnixxif	Suszenie	Sušenie	sušenje	Сушене
X	18	13	Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkaka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminto apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Dalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih	Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект
X	18	13	Norma EN 50229	Standard EN 50229	Standarts EN 50229	Lietuvos standartas LST EN 50229	EN 50229 szabvány	L-istandard EN 50229	Norma EN 50229	Norma EN 50229	Standard EN 50229	БДС EN 50229
Etichetă	Fișă Anexa II	Comandă poștală Anexa III										
Anexa I												
X			Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných pracček se sušičkou energetickými šiftky	Pesumasin-kuivateite mārģstamise direktīv 96/60/EĀ	Kombinēto mazģšanas un žāvēšanas mašīnu marģšanas direktīva 96/60/EK	Kombinuotosios skalbimo mašinos etikėtės direktiva 96/60/EB	A 96/60/EK irányelv alaptán	Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-fikketti tal-maġni li jgħslu u jnixxif	Dyrektiva 96/60/WE dotyczaca etykiet umieszczonych na pralko-suszarkach	Smernica 96/60/ES o šiftkovani pracčok so sušičkami	Direktiva 96/60/ES o enerģijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje	Директива 96/60/ЕО за перални-сушилня машини

Notă		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL	BG
Eiचेहता	Comandă poştală										
Anexa I	Fişă Anexa II										
<input checked="" type="checkbox"/>		Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija	Energija
<input checked="" type="checkbox"/>		Mýčka nádobí	Nőedepesumasin	Trauku mazgāšanas mašīna	Indaplovē	Mosogatógép	Magna tal-h-asil tal-platti	Zmywarka do naczyń	Umyváčka riadu	Porivalni stroj	Мийална машина
I	1	Výrobce	Toolja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Produceant	Výrobca	Proizvajalec	Производитель
II	2	Model	Model	Modelis	Modelis	Típus	Modell	Model	Model	Model	Модел
<input checked="" type="checkbox"/>		Úsporné	Tóhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije	По-ефективен
<input checked="" type="checkbox"/>		Ménésiporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mazāusais efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije	По-ниско ефективен
3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiaatõhusus-klass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energo-efektīvātes klase ... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skaleje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahaté-konyasági osztály A-tól (a-hatékonyabb) G-ig (G-kevesbé hatékony) terjedő skálán	II-klassi ta' l-effiċjenza ... fuq skala ta' bejn A (konsum baxx ta' l-enerġija) sa G (konsum għoli ta' l-enerġija)	Klasa efektywności energo-efektywniej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti ... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)	Клас на енергийна ефективност ... върху скала от А (най-ефективен) до G (най-неэффективен)
V		Spotřeba energie	Energia tarbivus	Energijas patēriņš	Suvartojamos energijos	Energia-felhasználás	Konsum ta' Energija	Zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije	Консумация на енергия
V		kWh/cykklus	kWh/tsikkel	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ciklu	kWh/cykl	kWh/cykklus	kWh/program	кWh/цикл

Notă	Anexa I	Anexa II	Anexa III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL	BG
Etichetă		Fișă	Comandă poștală										
Anexa I	Anexa II	Anexa III	Anexa III										
	7		4	Třída účinnosti mytí ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Pesamistulemus e klasse ... astmesfikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpilde klase ... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Plovimo kokybės ... klase skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Tisztítási hatékonysági osztály A-től (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-ħndif ... fuq skala ta' A (l-ogħla) sa G (l-aktar baxx)	Klasa efektywności zmywania ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti čistenia ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred pomivalnega učinka ... na lestvici od A (višji) do G (nižji)	Klasa na izmivane ... vrhu skale od A (naj-visok) do G (naj-nisok)
VII				Činnost sušení A: lepší G: horší	Kuivutamistulemus A: parem G: halvem	Žāvēšanas izpilde A: labāka B: sliktāka	Džiovinimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Szárítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tal-tnixxif A: L-ogħla G: L-aktar baxx	Účinnost' suszenia A: vysoká G: nízka	Účinnost' suszenia ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Sušilni učinek A: višji G: nižji	Klasa na izmivane ... vrhu skale od A (naj-visok) do G (naj-nisok)
VIII	9		6	Počet sad nadobí	Standarsete servitside arv	Standarta trauku komplektu skaits	Talpa standartiniais servituotės komplektais	Szabványos teríték	Għadd standard ta' postijiet ta' oġġetti għall-hasil	Pojemność znamionowa komplet	Standardyobje m pre riad	Standardni pogrnjki	Стандартно разположение
IX	10		7	Spotřeba vody l/cykus	Veeitarbivus l/tsikkkel	Ūdens patēriņš l/cikla	Suvartojamas vanduo l/ciklas	Vízfogyasztás l/ciklus	Il-konsum ta' l-ilma l/ciklu	Zužycie wody l/cykl	Spotřeba vody l/cykus	Pogaba vode l/program	Консумация на вода l/цикл
X	14		9	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) re 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom halasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)	Ниво на шум (dB(A) за 1 pW)
Anexa I	Anexa II	Anexa III	Anexa III										
	X			Dašai údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkaka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gamintojo apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni finkiseb mill-manwal tal-prodott.	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú výtahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospěktih	Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект
	X			Norma EN 50242	Standard EN 50242	Standarts EN 50242	Lietuvos standartas LST EN 50242	EN 50242 szabvány	L-istandard EN 50242	Norma EN 50242	Norma EN 50242	Standard EN 50242	БДС EN 50242
	X			Směrnice 97/17/ES pro označování myček nádobí energetickými šřítky	Nöude-pesumasinatė mārģistamisė direktiva 97/17/EŪ	Trauku mazgāšanas mašīnu direktiva 97/17/EK	Indaplovės etiketės direktiva 97/17/EB	A 97/17/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 97/17/KE dwar it-tikkiet tal-magni tal-hasil tal-platti	Direktiva 97/17/WE dotycząca etykiet na zmywarki do naczyń	Smernica 97/17/ES o štítkování energetických umývačiek riadu	Direktiva 97/17/ES o miazlini nalepkah za pomivalne stroje	Директива 97/17/ЕО за миялни машини

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

**pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a Legii nr. 199/2000
privind utilizarea eficientă a energiei**

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. II din Legea nr. 56/2006 pentru modificarea și completarea Legii nr. 199/2000 privind utilizarea eficientă a energiei, republicată,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă Normele metodologice de aplicare a Legii nr. 199/2000 privind utilizarea eficientă a energiei, republicată, prevăzute în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. — La data intrării în vigoare a prezentei hotărâri se abrogă Hotărârea Guvernului nr. 393/2002 pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a Legii nr. 199/2000 privind utilizarea eficientă a energiei, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 292 din 30 aprilie 2002.

PRIM-MINISTRU
CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU

Contrasemnează:
Ministrul economiei și finanțelor,
Varujan Vosganian

București, 17 octombrie 2007.
Nr. 1.259.

ANEXĂ

**NORME METODOLOGICE
de aplicare a Legii nr. 199/2000 privind utilizarea eficientă a energiei, republicată**

CAPITOLUL I

Programe de eficiență energetică

Art. 1. — Prezentele norme metodologice stabilesc modul de aplicare a Legii nr. 199/2000 privind utilizarea eficientă a energiei, republicată, denumită în continuare *lege*.

Art. 2. — (1) Politica de utilizare eficientă a energiei este implementată prin programe de eficiență energetică pe ansamblul economiei naționale.

(2) Sarcina propunerii programelor de eficiență energetică pentru principalele sectoare economice revine ministerelor reprezentate în cadrul Grupului interministerial de lucru pentru coordonarea elaborării și implementării Strategiei naționale în domeniul eficienței energetice și a planului de acțiune aferent, constituit prin Hotărârea Guvernului nr. 1.488/2002 privind constituirea Grupului interministerial de lucru pentru coordonarea elaborării și implementării Strategiei naționale în domeniul eficienței energetice și a planului de acțiune aferent.

(3) Programele de eficiență energetică se stabilesc pentru o durată de 3 ani și vor fi supuse aprobării Guvernului până la data de 31 iulie din anul elaborării acestora.

(4) Programele de eficiență energetică urmăresc atingerea obiectivelor stabilite în cadrul Strategiei naționale în domeniul eficienței energetice, aprobată prin Hotărârea Guvernului nr. 163/2004 privind aprobarea Strategiei naționale în domeniul eficienței energetice, și al Strategiei de valorificare a surselor regenerabile de energie, aprobată prin Hotărârea Guvernului nr. 1.535/2003 privind aprobarea Strategiei de valorificare a surselor regenerabile de energie.

Art. 3. — Programele proprii de eficiență energetică prevăzute la art. 4 alin. (1) din lege se transmit Agenției Române pentru Conservarea Energiei, prin intermediul filialelor teritoriale, până la data de 30 aprilie a anului în care au fost elaborate.

Art. 4. — Pentru monitorizarea implementării programelor proprii de eficiență energetică, filialele teritoriale ale Agenției Române pentru Conservarea Energiei primesc din partea

inițiatorilor rapoarte semestriale privind stadiul de implementare a acestora.

Art. 5. — Programele vizând implementarea directivelor Uniunii Europene în domeniul creșterii eficienței energetice și/sau în domeniul utilizării surselor regenerabile de energie, transpuse în legislația românească, programele comunitare și convențiile internaționale în domeniul eficienței energetice la care România este semnatară, precum și programele de cooperare bilaterală în domeniul eficienței energetice, conținute în sinteza prevăzută la art. 6 din lege, sunt monitorizate prin rapoarte semestriale ale inițiatorilor, prezentate de reprezentantul ministerului de resort în cadrul Grupului interministerial de lucru pentru coordonarea elaborării și implementării Strategiei naționale în domeniul eficienței energetice și a planului de acțiune aferent.

CAPITOLUL II

Atribuții și răspunderi

Art. 6. — În vederea desfășurării activității de supraveghere a pieței pentru respectarea reglementărilor specifice privind eficiența energetică, personalul împuternicit din cadrul Agenției Române pentru Conservarea Energiei desfășoară controale în conformitate cu Regulamentul de constatare, notificare și sancționare a abaterilor de la prevederile Legii nr. 199/2000 privind utilizarea eficientă a energiei, republicată, precum și de la reglementările tehnice pentru etichetarea aparatelor electrocasnice privind eficiența energetică, aprobat prin Decizia președintelui Agenției Române pentru Conservarea Energiei nr. 53/2003.

Art. 7. — Activitatea de supraveghere a pieței se exercită de către personalul împuternicit din cadrul Agenției Române pentru Conservarea Energiei sau în colaborare cu personalul împuternicit din cadrul Autorității Naționale pentru Protecția Consumatorilor, după caz, în conformitate cu prevederile art. 8 alin. (1) din lege.

Art. 8. — În vederea cooperării cu instituțiile și organismele internaționale sau pentru participarea sa la proiecte declarate

eligibile, în cadrul programelor de eficiență energetică și surse regenerabile de energie, inițiate de organisme ale Uniunii Europene sau de alte organisme internaționale, Agenția Română pentru Conservarea Energiei folosește bugetul propriu pentru îndeplinirea obligațiilor ce îi revin în cadrul acestor acțiuni, cu respectarea prevederilor legislației în vigoare.

CAPITOLUL III

Obligațiile consumatorilor de energie

Art. 9. — Consumatorii de energie, persoane juridice, au obligația de a respecta următoarele prevederi:

a) sistemul propriu de măsură a consumurilor energetice trebuie să includă mijloace de măsură verificate metrologic pentru energie și combustibili (aparate, dispozitive, echipamente), care să permită închiderea unui bilanț energetic pe întregul contur cu o eroare mai mică de 5%;

b) sistemul propriu de evidență a consumurilor energetice trebuie să fie organizat astfel încât să se măsoare și să se înregistreze consumurile de energie și combustibili, defalcate pe fiecare tip în parte, cu totalizarea acestora pe fiecare lună calendaristică;

c) sistemul de monitorizare a consumurilor energetice trebuie să asigure prelucrarea datelor înregistrate privind evoluția producției și evoluția consumurilor de energie și combustibili, astfel încât să permită atât planificarea acestora, cât și calcularea indicatorilor de eficiență energetică de tip consum specific și/sau intensitate energetică, după caz;

d) consumatorii de energie trebuie să completeze și să transmită la filiala teritorială a Agenției Române pentru Conservarea Energiei competentă, până la data de 30 aprilie a fiecărui an, declarația de consum total anual de energie, a cărei machetă este prezentată în anexa nr. 1, și chestionarul de analiză energetică a consumatorului de energie, a cărui machetă este prezentată în anexa nr. 2, pentru consumatorii care folosesc o cantitate de energie mai mare de 200 tone echivalent petrol pe an. Aceste machete se pot modifica prin decizie a președintelui Agenției Române pentru Conservarea Energiei. Transmiterea declarației de consum total anual de energie și a chestionarului de analiză energetică a consumatorului de energie se va face cu respectarea strictă a confidențialității datelor incluse;

e) documentațiile cuprinzând înregistrări și prelucrări ale datelor privind consumurile de energie și combustibili, documentațiile cuprinzând bilanțuri energetice, programul propriu de eficiență energetică, precum și chestionarele de analiză energetică trebuie ordonate și arhivate astfel încât să poată fi puse la dispoziția reprezentanților Agenției Române pentru Conservarea Energiei, care le solicită cu ocazia unei vizite de lucru la sediul consumatorului de energie;

f) în situația unei vizite de lucru la sediul consumatorului de energie, trebuie asigurat în condiții normale accesul reprezentanților Agenției Române pentru Conservarea Energiei în spațiile de proiectare, producție, încercări, verificare finală și depozitare a aparatelor, echipamentelor și utilajelor cu rol în producere, transport, distribuție și consum de energie, precum și în locurile în care acestea sunt utilizate;

g) în cazul existenței unui sistem computerizat de monitorizare automată a consumului de energie și combustibili, care poate executa un bilanț energetic pe un anumit contur de consum, bilanțul executat în acest fel se poate lua în considerare ca bilanț oficial, după obținerea avizului din partea unei persoane fizice sau juridice având calitatea de auditor energetic autorizat;

h) în cazul în care consumatorul constată prin întocmirea bilanțului energetice faptul că valoarea consumului de energie

total anual s-a modificat prin trecerea peste/sub nivelul de 200 tone echivalent petrol pe an sau prin trecerea peste/sub nivelul de 1.000 tone echivalent petrol pe an, această informație trebuie transmisă, însoțită de un memoriu tehnic justificativ, la sediul filialei teritoriale zonale a Agenției Române pentru Conservarea Energiei, pentru actualizarea categoriei de încadrare a consumatorului de energie, într-un interval de timp de maximum două luni calendaristice de la data întocmirii bilanțului energetice.

Art. 10. — Consumatorii care folosesc o cantitate de energie cuprinsă între 200 tone și 1.000 tone echivalent petrol pe an au obligația de a desemna un angajat propriu, cu pregătire tehnică superioară, ca persoană de contact cu reprezentanții Agenției Române pentru Conservarea Energiei.

Art. 11. — În vederea formării și actualizării bazelor de date energetice, operatorii economici cu activitate de distribuție și/sau furnizare de energie electrică, energie termică, combustibili și carburanți sunt obligați să pună la dispoziția Agenției Române pentru Conservarea Energiei, inclusiv a filialelor teritoriale, informații detaliate privind livrările de energie electrică, energie termică, combustibili și carburanți efectuate, cu precizarea, pentru fiecare client cu care au încheiat contractele de livrare, a cantităților livrate, precum și a perioadei sau datei de livrare, după caz.

Art. 12. — Măsurile prevăzute la art. 14 alin. (1) din lege se stabilesc printr-un program, transmis Agenției Române pentru Conservarea Energiei prin intermediul filialelor teritoriale, până la data de 30 septembrie a anului în care a fost elaborat.

Art. 13. — (1) Programele de monitorizare și gestiune a consumului de carburanți prevăzute la art. 14 alin. (2) din lege conțin:

- a) măsuri de reducere a consumului de combustibili;
- b) măsuri privind utilizarea biocombustibililor.

(2) Gestiunea consumului de carburanți trebuie să includă date statistice privind distanțele parcurse, numărul de călători transportați și/sau cantitățile transportate, precum și consumurile specifice exprimate în tep/mii km, tep/mii călători, tep/mii tone km, tep/mii călători km.

CAPITOLUL IV

Stimulente fiscale și financiare pentru activități care conduc la creșterea eficienței energetice

Art. 14. — Programul de creștere a eficienței energetice pentru perioada 2006—2010, prevăzut la art. 16 alin. (1) din lege, se supune avizării Grupului interministerial de lucru pentru coordonarea elaborării și implementării Strategiei naționale în domeniul eficienței energetice și a planului de acțiune aferent, constituit prin Hotărârea Guvernului nr. 1.488/2002.

Art. 15. — Agenția Română pentru Conservarea Energiei evaluează și avizează proiectele de eficiență energetică care fac parte din Programul de creștere a eficienței energetice pentru perioada 2006—2010 pentru care se solicită stimulente financiare în condițiile Legii nr. 199/2000, republicată.

Art. 16. — Beneficiarii proiectelor pentru care au fost acordate stimulente financiare au obligația de a urmări pe o perioadă determinată evoluția indicatorilor de eficiență energetică realizați în urma implementării proiectului și de a raporta anual Agenției Române pentru Conservarea Energiei performanțele energetice înregistrate.

Art. 17. — Mecanismele de acordare a stimulentele financiare și fiscale se stabilesc prin hotărâre a Guvernului.

Art. 18. — Anexele nr. 1 și 2*) fac parte integrantă din prezentele norme metodologice.

*) Anexele nr. 1 și 2 sunt reproduse în facsimil.

[SE INSEREAZĂ ANTEȚUL UNITĂȚII CONSUMATOARE DE ENERGIE]

ANEXA Nr. 1
la normele metodologiceDECLARAȚIA DE CONSUM TOTAL ANUAL DE ENERGIE
- Completată la solicitarea AGENȚIEI ROMÂNE PENTRU CONSERVAREA ENERGIEI -

CAP. I – DATE DE CONTACT ALE CONSUMATORULUI DE ENERGIE

Denumirea unității		xxx	
Adresa poștală		xxx	
Telefon	xxx	Pag. Internet	xxx
Fax	xxx	E-mail	xxx
Profil de activitate		xxx	
Responsabilul cu gestiunea energiei sau persoana de contact cu ARCE		deține Atestat * eliberat de ARCE la data de:	xxx
NUME	xxx	E-mail	xxx
Telefon fix	xxx	Tel. mobil	xxx

* Notă: Pentru cazul în care consumul total anual de energie al unității este mai mic de 1.000 tep/an, nu se va completa rubrica privind data eliberării Atestatului.

CAP. II – DATE STATISTICE DE CONSUM DE ENERGIE LA NIVELUL ANULUI ANTERIOR

CONSUM DE ENERGIE TOTAL ANUAL [Se calculează prin însumarea consumurilor totale de energie electrică, energie termică, combustibili și carburanți exprimate în tep/an]										[tep / an]	xxx	
ENERGIE ELECTRICĂ – Consumul total anual (Coef. de transformare: 1 MWh = 0,086 tep)										[tep / an]	xxx	
										[MWh / an]	xxx	
Luna	Ian	Feb	Mar	Apr	Mai	Iun	Iul	Aug	Sep	Oct	Noi	Dec
[MWh]	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx
ENERGIE TERMICĂ – Consumul total anual (Coef. de transformare: 1 Gcal = 0,1 tep)										[tep / an]	xxx	
										[Gcal / an]	xxx	
Luna	Ian	Feb	Mar	Apr	Mai	Iun	Iul	Aug	Sep	Oct	Noi	Dec
[Gcal]	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx
COMBUSTIBILI ȘI CARBURANȚI – Consumuri totale anuale (Coeficient de transformare: precizat în paranteze)										[tep / an]	xxx	
Gaze naturale (0,805)	Păcură (0,95)	CLU (0,97)	Benzină (1,05)	Motorină (1,015)	Cărbune (fct. de tip)	Alți comb. (fct. de tip)						
[mii Nm ³ /an]	[t / an]	[t / an]	[t / an]	[t / an]	[t / an]	[u.m. / an]						
xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx						
[tep / an]	[tep / an]	[tep / an]	[tep / an]	[tep / an]	[tep / an]	[tep / an]						
xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx						
ENERGIE ELECTRICĂ PRODUSĂ ȘI CONSUMATĂ DIN RESURSE RECUPERABILE ȘI/SAU REGENERABILE – Consumuri totale anuale										[MWh / an]	xxx	
ENERGIE TERMICĂ PRODUSĂ ȘI CONSUMATĂ DIN RESURSE RECUPERABILE ȘI/SAU REGENERABILE – Consumuri totale anuale										[tep / an]	xxx	
										[Gcal / an]	xxx	
										[tep / an]	xxx	

NUMELE ÎN CLAR ȘI SEMNĂTURA
CONDUCĂTORULUI UNITĂȚII

ȘTAMPILA UNITĂȚII

xxx

NUMELE ÎN CLAR ȘI SEMNĂTURA
RESPONSABILULUI CU GESTIUNEA
ENERGIEI
SAU A CONDUCĂTORULUI
COMPARTIMENTULUI TEHNIC

xxx

DATA
TRANSMITERII

xxx

NOTE: Completarea se face în format electronic, cu ocuparea spațiilor marcate în acest scop (xxxx).
Unitățile de măsură pot fi modificate după caz, astfel încât valorile numerice să fie exprimate printr-un număr cu maxim 4 cifre semnificative. Exemplu: 1234; 123,4; 12,34; 1,234; 0,1234.
Transmiterea se face atât în format electronic, cât și în format printat pe hârtie.
Se vor înlocui aceste NOTE, cu eventuale precizări referitoare la datele de mai sus.

[SE INSEREAZĂ ANTEȚUL UNITĂȚII CONSUMATOARE DE ENERGIE]

CHESTIONAR DE ANALIZĂ ENERGETICĂ A CONSUMATORULUI DE ENERGIE

- Completat la solicitarea AGENȚIEI ROMÂNE PENTRU CONSERVAREA ENERGIEI -

CAP. I – DATE DE CONTACT ȘI INFORMAȚII GENERALE PRIVIND CONSUMATORUL DE ENERGIE

Denumirea unității		XXX	
Adresa poștală		XXX	
Telefon	XXX	Pag. Internet	XXX
Fax	XXX	E-mail	XXX
Profil de activitate	XXX XXX		
Forma de proprietate	S – xxx % P – xxx %	Regim de lucru (nr. de schimburi)	x
		Nr. de subunități (sucursale, filiale)	xx
		Nr. total de autovehicule deținut	xxx
Responsabilul cu gestiunea energiei sau persoana de contact cu ARCE			deține Atestat * eliberat de ARCE la data de: xxx
NUME	xxx	E-mail	xxx
Telefon fix	xxx	Tel. mobil	xxx

* Notă: Pentru cazul în care consumul total anual de energie al unității este mai mic de 1.000 tep/an, nu se va completa rubrica privind data eliberării Atestatului.

CAP. II – DATE STATISTICE DE CONSUM DE ENERGIE LA NIVELUL ANULUI ANTERIOR

CONSUM DE ENERGIE TOTAL ANUAL [Se calculează prin însumarea consumurilor totale de energie electrică, energie termică, combustibili și carburanți exprimate în tep/an]										[tep / an]	xxx	
ENERGIE ELECTRICĂ – Consumul total anual (Coef. de transformare: 1 MWh = 0,086 tep)										[tep / an]	xxx	
										[MWh / an]	xxx	
Luna	Ian	Feb	Mar	Apr	Mai	Iun	Iul	Aug	Sep	Oct	Noi	Dec
[MWh]	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx
Putere electrică totală instalată [MWi]		xxx	Niveluri de tensiune [kV]		xxx			Factor de putere (cos Φ)		xxx		
Dotare unitate cu utilaje și echipamente cu putere electrică instalată mai mare de 100 kW (transformatoare, motoare, ventilatoare, compresoare, diverse utilaje tehnologice etc.)												
Tipul de utilaj, echipament consumator de energie electrică						Nr. buc.	Pi unitară [kW]	Grad mediu anual de încărcare		Nr. de ore de funcț. pe an		
xxx						xx	xxx	xx		xxx		
xxx						xx	xxx	xx		xxx		
ENERGIE TERMICĂ – Consumul total anual (Coef. de transformare: 1 Gcal = 0,1 tep)										[tep / an]	xxx	
										[Gcal / an]	xxx	
Luna	Ian	Feb	Mar	Apr	Mai	Iun	Iul	Aug	Sep	Oct	Noi	Dec
[Gcal]	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx
Consum total de energie termică, din care:			Abur [Gcal / an]		Apă fierbinte [Gcal / an]		Încălzire [Gcal / an]		Apă caldă menajeră [Gcal / an]			
Proveniență:			[Gcal / an]									
- produsă intern			xxx		xxx		xxx		xxx			
- cumpărată de la terți			xxx		xxx		xxx		xxx			
TOTAL			xxx		xxx		xxx		xxx			
Puterea termică totală instalată a sursei proprii de energie termică [MWti]				Centrală termică	xxx	Centrală cu cogenerare	xxx	Nu dispune de sursă proprie		xx		
Tipul de utilaj, echipament din dotarea sursei proprii de energie termică										Grad mediu anual de încărcare pe utilaj [%]		
A	Tip cazan, debit nominal, presiune, temperatură (pt. abur), randament, procent de recuperare condens; tip combustibil de bază, debit nominal, tip și număr de arzătoare (injectoare)										-	
	xxx										xxx	
	xxx										xxx	
B	Tip turbină, caracteristici nominale; tip generator, caracteristici nominale										-	
	xxx										xxx	
C	Alte tipuri de echipamente, caracteristici nominale										-	
	xxx										xxx	
xxx										xxx		

Dotare unitate cu utilaje și echipamente cu putere termică instalată mai mare de 100 kW _i (cuptoare, cazane, etc.)							
Tipul de utilaj, echipament consumator de energie termică		Nr. buc.	Pi unitară [kW _i]	Grad mediu anual de încărcare	Nr. de ore de funcț. pe an		
XXX		XX	XXX	XX	XXX		
XXX		XX	XXX	XX	XXX		
COMBUSTIBILI ȘI CARBURANȚI – Consumuri totale anuale (Coeficient de transformare: precizat în paranteze)				[tep / an]	XXX		
Gaze naturale (0,85)	Păcură (0,95)	CLU (0,97)	Benzină (1,05)	Motorină (1,015)	Cărbune (fct. de tip)	Alți comb. (fct. de tip)	
[mii Nm ³ /an]	[t / an]	[t / an]	[t / an]	[t / an]	[t / an]	[u.m.]	
XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	
[tep / an]	[tep / an]	[tep / an]	[tep / an]	[tep / an]	[tep / an]	[tep / an]	
XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	
ALTE UTILITĂȚI – Consumuri totale anuale							
Apă industrială	Apă potabilă	Aer comprimat	Acetilenă	Oxigen	Lemn de foc	Alți comb.	Alte utilități
[m ³ /an]	[m ³ /an]	[Nm ³ /an]	[m ³ /an]	[m ³ /an]	[m ³ /an]	[u.m. / an]	[u.m. / an]
XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX
Energie electrică din resurse recuperabile și/sau regenerabile – Consumuri totale anuale					[MWh / an]	XXX	
					[tep / an]	XXX	
Energie termică din resurse recuperabile și/sau regenerabile – Consumuri totale anuale					[Gcal / an]	XXX	
					[tep / an]	XXX	

CAP. III – EVOLUȚIA UNOR INDICATORI ECONOMICI ȘI A CONSUMURILOR DE ENERGIE ÎN PERIOADA ULTIMILOR TREI ANI (anul anterior = anul 3)

Nr. crt.	Indicatorul (coef. de transf. în tep)	Anul 1		Anul 2		Anul 3	
		[u.m.] Val.; cant.	[tep / an]	[u.m.] Val.; cant.	[tep / an]	[u.m.] Val.; cant.	[tep / an]
A	B	C	D	E	F	G	H
1	Cifra de afaceri	[RON/an] xxx	-	[RON/an] xxx	-	[RON/an] xxx	-
2	Valoarea totală a producției anuale realizate, vândute și încasate	[RON/an] xxx	-	[RON/an] xxx	-	[RON/an] xxx	-
3	Ponderele energiei în costurile de producție	[%] xxx	-	[%] xxx	-	[%] xxx	-
4	Consumul total de energie electrică (0,086)	[MWh/an] xxx	xxx	[MWh/an] xxx	xxx	[MWh/an] xxx	xxx
5	Consumul total de energie termică (0,1)	[Gcal/an] xxx	xxx	[Gcal/an] xxx	xxx	[Gcal/an] xxx	xxx
6	Consumul total de gaze naturale (0,85)	[mii Nm ³ /an] xxx	xxx	[mii Nm ³ /an] xxx	xxx	[mii Nm ³ /an] xxx	xxx
7	Consumul total de păcură (0,95)	[t / an] xxx	xxx	[t / an] xxx	xxx	[t / an] xxx	xxx
8	Consumul total de CLU (0,97)	[t / an] xxx	xxx	[t / an] xxx	xxx	[t / an] xxx	xxx
9	Consumul total de cărbune (coef. de transf. în tep este în funcție de tip și de sortiment)	[t / an] xxx	xxx	[t / an] xxx	xxx	[t / an] xxx	xxx
10	Consumul total de benzină (1,05)	[t / an] xxx	xxx	[t / an] xxx	xxx	[t / an] xxx	xxx
11	Consumul total de motorină (1,015)	[t / an] xxx	xxx	[t / an] xxx	xxx	[t / an] xxx	xxx
12	Consumul total de alți combustibili (coef. de transf. în tep = funcție de tip)	[u.m.] xxx	xxx	[u.m.] xxx	xxx	[u.m.] xxx	xxx
13	Consumul total de energie electrică din resurse recuperabile și/sau regenerabile (0,086)	[MWh/an] xxx	xxx	[MWh/an] xxx	xxx	[MWh/an] xxx	xxx
14	Consumul total de energie termică din resurse recuperabile și/sau regenerabile (0,1)	[Gcal/an] xxx	xxx	[Gcal/an] xxx	xxx	[Gcal/an] xxx	xxx
15	TOTAL (= col. D, col. F și col. H, rd. 4 + 5 + 6 + 7 + 8 + 9 + 10 + 11 + 12 + 13 + 14)	-	xxx	-	xxx	-	xxx
16	Intensitate energetică [tep/RON]		(= D15 / C2) xxx		(=F15 / E2) xxx		(=H15 / G2) xxx

CAP. IV – MANAGEMENT ENERGETIC

Contorizare				
Există centre de cost contorizate independent	Combustibili	Energie electrică	Energie termică	
	Da / Nu	Da / Nu	Da / Nu	
Există contoare separate pe principalele secții de producție, instalații, utilaje și echipamente	Da / Nu	Da / Nu	Da / Nu	
Există numai contor general	Da / Nu	Da / Nu	Da / Nu	
Recuperare energie				
Tipul de energie recuperată	Tipul de echipament utilizat, caracteristicile tehnice principale ale acestuia; tipul de energie produsă și modul de utilizare	Cantitatea anuală de energie recuperată		
		În unități de măsură fizice	În [tep / an]	
Combustibili	xxx	xxx [u.m.]	xxx	
Energie electrică	xxx	xxx [u.m.]	xxx	
Energie termică	xxx	xxx [u.m.]	xxx	
Energie mecanică (hidraulică; de presiune; altele)	xxx	xxx [u.m.]	Xxx Xxx	
TOTAL		-	Xxx	
Tipul de energie regenerabilă	Tipul de echipament utilizat, caracteristicile tehnice principale ale acestuia; tipul de energie produsă și modul de utilizare	Cantitatea anuală de energie recuperată		
		În unități de măsură fizice	În [tep / an]	
Energie solară - energie electrică	xxx	xxx [u.m.]	xxx	
Energie solară – energie termică	xxx	xxx [u.m.]	xxx	
Energie eoliană - energie electrică	xxx	xxx [u.m.]	xxx	
Energie geotermală	xxx	xxx [u.m.]	xxx	
Energie hidroelectrică	xxx	xxx [u.m.]	xxx	
Energie din biomasă	xxx	xxx [u.m.]	xxx	
Alte tipuri de energie regenerabilă	xxx	xxx [u.m.]	xxx	
TOTAL		-	xxx	
Existența unor echipamente, dispozitive, instalații care asigură utilizarea eficientă a energiei				
Soluția tehnică Tipul de echipament utilizat, caracteristicile tehnice principale ale acestuia	Anul p.i.f.	Nr. buc.	Pi unitară [u.m.]	Economie de energie [tep / an]
Antrenare mecanică cu turație variabilă xxx	xxxx	xx	xxx [xxx]	xxx
Iluminat eficient xxx	xxxx	xx	xxx [xxx]	xxx
Alte tipuri de soluții tehnice xxx	xxxx	xx	xxx [xxx]	xxx
MĂSURI DE EFICIENȚĂ ENERGETICĂ PROGRAMATE, inclusiv reparații și acțiuni de modernizare sau re tehnologizare				
1	<i>Măsuri pe termen scurt, de tipul fără cost sau cu cost minim, care nu implică investiții majore;</i>			
Descrierea măsurii, termenul de aplicare	Costul aplicării măsurii [mii RON]	Eficiență energetică		
		[u.m. fizică]	[tep / an]	
xxx		xxx [u.m.]	xxx	
xxx		xxx [u.m.]	xxx	
TOTAL		-	xxx	

2 Măsuri pe termen lung, de 3 până la 6 ani, vizând un program de investiții.							
Descrierea măsurii, termenul de aplicare, stadiul elaborării documentației, estimarea duratei de recuperare				Costul aplicării măsurii [mii RON]		Eficiență energetică	
						[u.m. fizică]	[tep / an]
xxx				xxx		[u.m.]	xxx
xxx				xxx		[u.m.]	xxx
TOTAL						-	xxx
MĂSURI DE EFICIENȚĂ ENERGETICĂ APLICATE ÎN ULTIMII TREI ANI, inclusiv reparații și acțiuni de modernizare sau re tehnologizare							
Nr. crt.		Descrierea măsurii aplicate, data punerii în funcțiune, durata de recuperare a investiției.		Costul aplicării măsurii [mii RON]		Eficiență energetică	
						[u.m. fizică]	[tep / an]
1		xxx		xxx		[u.m.]	xxx
2		xxx		xxx		[u.m.]	xxx
TOTAL						-	xxx
Dotarea cu autovehicule cu consum de carburanți							
Autovehicule tehnologice și de transport marfă				Autovehicule de transport pasageri			
Tip autovehicul	Nr. buc.	Tip de carburant	Consum în litri / h sau în litri/100 km	Tip autovehicul	Nr. buc.	Tip de carburant	Consum în litri/100 km
xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx
xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx
CLĂDIRI							
Denumire corp clădire	Suprafață desfășurată	Volum total	Volum încălzit	Consum de energie pentru încălzire	Volum cu aer condiționat	Consum de energie pentru condiționare	
	[m ²]	[m ³]	[m ³]	[Gcal/an]	[m ³]	[Gcal/an]	
xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	

NUMELE ÎN CLAR ȘI SEMNĂTURA
CONDUCĂTORULUI UNITĂȚII

ȘTAMPILA UNITĂȚII

xxx

NUMELE ÎN CLAR ȘI SEMNĂTURA
RESPONSABILULUI CU GESTIUNEA
ENERGIEI

xxx

DATA SEMNĂRII

xxx

NOTE: Completarea se face în format electronic, cu ocuparea spațiilor marcate în acest scop (xxxx).
Unitățile de măsură pot fi modificate după caz, astfel încât valorile numerice să fie exprimate printr-un număr cu maxim 4 cifre semnificative. Exemplu: 1234; 123,4; 12,34; 1,234; 0,1234.
Transmiterea se face atât în format electronic, cât și în format printat pe hârtie.
Se vor înlocui aceste NOTE, cu eventuale precizări referitoare la datele de mai sus.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

„Monitorul Oficial” R.A., Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București; C.I.F. RO427282,
IBAN: RO55RNCB0082006711100001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București
și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București
(alocat numai persoanelor juridice bugetare)

Tel. 318.51.29/150, fax 318.51.15, e-mail: marketing@ramo.ro, internet: www.monitoruloficial.ro
Adresa pentru publicitate: Centrul pentru vânzări și relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 410.47.30, fax 410.77.36 și 410.47.23
Tiparul: „Monitorul Oficial” R.A.



5 948368 157088

